actisolve
instrusafe

EN (English)
AR (العربية)
BG (български)
CS (Česky)
DE (Deutsch)
EL (Ελληνικά)
ES (Español)
ET (Eesti)
FI (Suomi)
FR (Français)
HR (Hrvatski)
HU (Magyar)
IT (Italiano)
LT (Lietuvių)
LV (Latviešu)
NL (Nederlands)
NO (Norsk)
PL (Polski)
PT (Português)
RO (Română)
RU (Русский)
SK (Slovenčina)
SL (Slovenščina)
SR (Srpski)
SV (Svenska)
TH (ภาษาไทย)
TR (Türkçe)
UK (Українська)
ZH-TW (正體中文)

2460

Rev: 4.0 | 23.01.2026

United Disinfectant Manufacturers AG
Dr. Grass-Strasse 12
9490 Vaduz
Principality of Liechtenstein

Tel. +423 237 15 03
info@udm.li
www.udm.li

EN (English)

PL (Polski)

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE: actisolve® instrusafe to koncentrat do ręcznej dezynfekcji narzędzi medycznych i stomatologicznych wykonanych z stali nierdzewnej, węglika wolframu, ziarna diamentowego, tytanu, węglika krzemu i silikonu. Produkt nadaje się również do dezynfekcji narzędzi obrotowych wrażliwych na alkohol. actisolve® instrusafe nie zawiera aldehydu, fenolu ani chloru.

DOCELOWI UŻYTKOWNICY: Produkt jest przeznaczony do stosowania przez personel stomatologiczny i medyczny posiadający wiedzę na temat dezynfekcji wyrobów medycznych. Produktu nie wolno stosować bezpośrednio na pacjentach.

SPEKTRUM DZIAŁANIA: Bakteriobójcza (EN 13727°, EN 14561*) 2% w 5 min.; grzyłżocobójcza (EN 14348*, EN 14563*) 2% w 5 min.; mykobakteriobójcza (EN 14348*, EN 14563*) 2% w 5 min.; drożdżobójcza (EN 13624*, EN 14562*) 2% w 5 min.; wirusobójczy wobec wirusów otoczkowych (EN 14476°, EN 17111*) 2% w 5 min; wirusobójczy (EN 14476°, EN 17111*) 2% w 15 min.

^ Testowany pod niskim obciążeniem organicznym / * Testowany pod dużym obciążeniem organicznym / ° Testowany pod niskim i wysokim obciążeniem organicznym

INSTRUKCJA UŻYCIA: Ze względów bezpieczeństwa nosić odzież laboratoryjną, rękawice gospodarcze i okulary ochronne. Przygotować roztwór roboczy zgodnie z tabelą dawkowania. Całkowicie zanurzyć instrumenty i przestrzegać wskazanego czasu kontaktu. Po dezynfekcji dokładnie przepłukać instrumenty pod bieżącą wodą o jakości co najmniej wody pitnej przez 10 sekund. Po dezynfekcji należy sprawdzić wzrokowo czystość instrumentów i ponownie zaszyszczeń. W razie potrzeby usunąć zanieczyszczenia szczoteczką i powtórzyć proces dezynfekcji. Roztwór roboczy można wielokrotnie zastosować. Roztwór dezynfekujący nadaje się również do stosowania w myjce ultradźwiękowej. Przestrzegać zaleceń producenta narzędzia dotyczących ponownego przetwarzania. Lista kompatybilnych i niekompatybilnych materiałów jest dostępna na naszej stronie internetowej. W razie wątpliwości dotyczących składu materiałowego wyrobu medycznego przeznaczonego do dezynfekcji przed użyciem należy skontaktować się z producentem. Każdy powazny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

OGRANICZENIA: TYLKO DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO. Należy przestrzegać zaleceń producenta instrumentu dotyczących ponownego przygotowania do użycia. Po dezynfekcji sterylizować wyroby medyczne. Nie mieszać z innymi produktami. Aby zapewnić działanie virusobójcze, przed dezynfekcją należy wstępnie wyczyścić narzędzia. Dezynfekcja nieoczyszczonych narzędzi może zmniejszyć skuteczność produktu, zwiększając tym samym ryzyko infekcji.

POSTĘPOWANIE: NIEBEZPIECZEŃSTWO H302 Działa szkodliwie po połknięciu. H314 Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu . H373 Może powodować uszkodzenie narządów poprzez długotrwałe lub narażenie powtarzane. H410 Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. P280 Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ ochronę oczu /ochronę twarzy. P301 + P312 W PRZYPADKU POŁKNIĘCIA: W przypadku złego samopoczucia skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUć lub z lekarzem. P303 + P361 + P353 W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody/prysznicem. P305 + P351 + P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. P391 Zebrać wyciek. P501 Zawartość/pojemnik usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi lub krajowymi. Więcej informacji można znaleźć w karcie charakterystyki dostępnej na stronie udm.swiss.

PRZECHOWYWANIE: Przechowywać w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu. Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, ciepła i otwartego ognia. Temperatura przechowywania: <30°C Produkt należy wyrzucić po upływie terminu ważności.

SKŁAD: 100 g zawiera 9,1 g alkiloaminy, 3,6 g chlorku didecylodimetyloamoniowego, inhibitory korozji, substancje pomocnicze i wodę.

PT (Português)

FINALIDADE PREVISTA: O actisolve® instrusafe é um concentrado para a desinfeção manual de instrumentos médicos e dentários em aço inoxidável, carboneto de tungsténio, grão de diamante, titânio, carboneto de silício e silicone. O produto também é adequado para a a desinfeção de instrumentos rotativos sensíveis ao álcool. O actisolve® instrusafe não contém aldeídos, fenóis nem cloro.

UTILIZADORES PREVISTOS: O produto destina-se a ser utilizado por profissionais dentários e de saúde que possuem conhecimentos específicos sobre o processo de desinfeção de dispositivos médicos. O produto não se destina à utilização direta em pacientes.

ESPECTRO DE ATIVIDADE: Bactericida (EN 13727°, EN 14561*) 2% em 5 min.; tuberculocida (EN 14348*, EN 14563*) 2% em 5 min.; micobactericida (EN 14348*, EN 14563*) 2% em 5 min; levaduricida (EN 13624*, EN 14562*) 2% em 5 min.; virucida contra vírus envelopados (EN 14476°, EN 17111*) 2% em 5 min.; virucida (EN 14476*, EN 17111*) 2% em 15 min.

^ Testado sob carga orgânica baixa / * Testado sob carga orgânica elevada / * Testado sob carga orgânica baixa e elevada

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Para garantir a sua protação, utilize bata de laboratório, luvas adequadas para uso doméstico e óculos de proteção. Prepare a solução de trabalho de acordo com a tabela de dosagem. Mergulhe completamente os instrumentos e cumpra o tempo de contacto. Após a desinfeção, enxague abundantemente os instrumentos sob água corrente de qualidade pelo menos potável durante 10 segundos. Após a desinfeção, verificar visualmente os instrumentos à procura de contaminantes. Se necessário, remova os contaminantes com uma escova e repita o processo de desinfeção. Substitua a solução de trabalho diariamente ou quando estiver visivelmente contaminada. A solução desinfetante também é adequada para a utilização em aparelhos de limpeza ultrassónica. Siga as recomendações de reprocessamento do fabricante do instrumento. Está dispionível no nosso site uma lista de materiais compatíveis e incompatíveis. Se não tiver a certeza acerca da compatibilidade do material do dispositivo médico que necessita desinfetar, contacte o fabricante antes de o utilizar. Qualquer incidente grave ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que os utilizadores e/ou pacientes estão estabelecidos.

LIMITAÇÕES: APENAS PARA USO PROFISSIONAL. Cumpra as recomendações de reprocessamento do fabricante do instrumento. Produto esterilizado após desinfecção. Não misture com outros produtos. Para garantir a eficácia virucida, os instrumentos devem ser pré-limpos antes da desinfeção. A desinfeção de instrumentos não limpos pode reduzir a eficácia do produto, aumentando assim o risco de infeção.

MANUSEAMENTO: PERIGO H302 Nocivo por ingestão. H314 Provoca queimaduras na pele e lesões oculares graves. H373 Pode afectar os órgãos após exposição prolongada ou repetida. H410 Muito tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. P280 Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/ protecção ocular/protecção facial. P301 + P312 EM CASO DE INGESTÃO: caso sinta indisposição, contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS ou um médico. P303 + P361 + P353 SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água/tomar um duche. P305 + P351 + P338 SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, remova-as, se for possível. Continuar a enxaguar. P391 Recolher o produto derramado. P501 Descartar o conteúdo/recipiente de acordo com os regulamentos locais e nacionais. Para obter mais informações, consulte a Ficha de Dados de Segurança disponível em udm.swiss.

ARMAZENAMENTO: Armazene num local fresco, seco e bem ventilado. Mantenha afastado da luz solar direta, do calor e de chamas abertas. Temperatura de armazenamento: <30 °C. Elimine o produto após a sua data de validade expirar.

COMPOSIÇÃO: 100 g contêm 9,1 g de alquilamina, 3,6 g de cloreto de didecildimetilamónio, inibidores de corrosão, auxiliares e água.

RO (Română)

SCOP PROPUS: actisolve® instrusafe este un concentrat pentru dezinfectarea manuală a instrumentelor medicale și stomatologice din oțel inoxidabil, carbură de tungsten, granule de diamant, titan, carbură de siliciu și silicon. Produsul este adecvat și pentru dezinfectarea instrumentelor rotative sensibile la alcool. actisolve® instrusafe nu conține aldehide, fenoli și clor.

UTILIZATORI VIZAȚI: Produsul este destinat utilizatorilor profesioniști din domeniul dentar sau sanitar, cu au competente specifice în procesul de dezinfectare al dispozitivelor medicale. Produsul nu este destinat utilizării directe pe pacienți.

SPECTRU DE EFICIENȚĂ: Bactericid (EN 13727°, EN 14561*) 2% în 5 min; tuberculocid (EN 14348*, EN 14563*) 2% în 5 min; micobactericidin (EN 14348*, EN 14563*) 2% în 5 min; levuricid (EN 13624*, EN 14562*) 2% în 5 min; virucid împotriva virusurilor învelite (EN 14476°, EN 17111*) 2% în 5 min; virucid (EN 14476*, EN 17111*) 2% în 15 min.

^ Testat cu conținut organic scăzut / ° Testat cu conținut organic ridicat / * Testat cu conținut organic scăzut și ridicat

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: Pentru protecția dumneavoastră, purtați un halat de laborator, mănuși de menaj și ochelari de protecție. Preparați o soluție de lucru, conform instrucțiunilor de pe etichetă. Scufundați complet instrumentele și respectați timpul de contact indicat. După dezinfectare clătiți bine instrumentele sub jet de apă curentă de calitate cel puțin potabilă timp de 10 secunde. Verificați vizual instrumentele după dezinfectare pentru a detecta eventualele contaminări. Dacă este necesar, îndepărtați agenții de murdărire cu perie și repetați procesul de dezinfectare. Înlocuiți soluția de lucru zilnic sau atunci când este vizibil contaminată. Soluția dezinfectantă este adecvată și pentru utilizarea în aparate de curățare cu ultrasunete. Respectați recomandările de reprocesare ale producătorului instrumentului. Pe site-ul nostru web există o listă cu materialele compatibile și incompatibile. Dacă nu sunteți siguri de compoziția materialului dispozitivului medical care urmează să fie dezinfectat, contactați producătorul înainte de utilizare. Orice incident grav care a avut loc în raport cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care utilizatorul și/sau pacientul este stabilit.

LIMITĂRI: DOAR PENTRU UZ PROFESIONAL. Respectați recomandările producătorului instrumentului privind reprocesarea. Sterilizați dispozitivele medicale după dezinfectare. A nu se combina cu alte produse. Pentru a asigura eficacitatea virucidă, instrumentele trebuie curățate în prealabil înainte de dezinfectare. Dezinfectarea instrumentelor necurățate poate reduce eficacitatea produsului, crescând astfel riscul de infecție.

MANIPULARE: PERICOL H302 Nociv în caz de înghițire. H314 Provoacă arsuri grave ale pielii și leziune ochilor. H373 Poate provoca leziuni ale organelor în caz de expunere prelungită sau repetată. H410 Foarte toxic pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung. P280 Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/ echipament de protecție a feței. P301 + P312 ÎN CAZ DE ÎNGHITIRE: sunați la un CENTRU DE INFORMARE PENTRU OTRAVURI sau un medic, dacă vă simțiți rău. P303 + P361 + P353 ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA (sau părul): scoateți imediat toată îmbrăcămintea contaminată. Clătiți pielea cu apă/faceți duș. P305 + P351 + P338 ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. P391 Colectați scurgerile de produs. P501 Eliminați conținutul/recipientul în regim de reciclare. Pentru mai multe informații poi fi găsite în fișa cu date de securitate disponibilă pe udm.swiss.

DEPOZITARE: A se păstra într-un loc răcoros, uscat și bine ventilat. A se feri de lumina directă a soarelui, căldură și flacără deschisă. Temperatura de depozitare: < 30 °C Aruncați produsul după data de expirare.

COMPOZIȚIE: 100 g conțin 9,1 g alchilamină, 3,6 g clorură de didecil-dimetil-amoniu, inhibitori de coroziune, aditivi și apă.

RU (Русский)

ЦЕЛЕВОЕ НАЗНАЧЕНИЕ: actisolve® instrusafe представляет собой концентрат для ручной дезинфекции медицинских и стоматологических инструментов из нержавеющей стали, карбида вольфрама, алмазной крошки, титана, карбида кремния и силикона. Продукт также подходит для дезинфекции чувствительных к спирту роторных инструментов. actisolve® instrusafe не содержит альдегидов, фенолов и хлора.

ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ: Продукт предназначен для использования стоматологами и медицинским персоналом, обладающими знаниями о дезинфекции медицинских изделий. Продукт нельзя использовать непосредственно на пациентах.

СПЕКТР ДЕЙСТВИЯ: Бактерицидный (EN 13727°, EN 14561*) 2% за 5 мин.; туберкулицидный (EN 14348*, EN 14563*) 2% за 5 мин.; микобактерицидный (EN 14348*, EN 14563*) 2% за 5 мин.; дрожжецидный (EN 13624*, EN 14562*) 2% за 5 мин.; вирусный (EN 14476°, EN 17111*) 2% за 5 мин.; вирулицидный для вирусов с оболочкой (EN 14476*, EN 17111*) 2% за 5 мин.; вирулицидный (EN 14476*, EN 17111*) 2% за 15 мин.

^ Протестировано под низкой органической нагрузкой / * Протестировано под высокой органической нагрузкой / ° Протестировано под низкой и высокой органической нагрузкой

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: Для вашей безопасности надевайте лабораторный халат, хозяйственные перчатки и защитные очки. Приготовьте рабочий раствор согласно таблице дозирования. Полностью погружайте инструменты и соблюдайте рекомендованное время контакта. После дезинфекции тщательно промойте инструменты под проточной водой, качество которой не ниже качества питьевой воды, в течение 10 секунд. После дезинфекции визуально проверьте инструменты на наличие загрязнений. При необходимости удалите загрязнения щеткой и повторите процесс дезинфекции. Меняйте рабочий раствор каждый день или при видимом загрязнении. Дезинфицирующий раствор также подходит для использования в ультразвуковых очистительных устройствах. Соблюдайте рекомендации производителя инструмента по повторной обработке. Список совместимых и несовместимых материалов доступен на нашем сайте. Если вы сомневаетесь в составе материала медицинского изделия, которое нужно дезинфицировать, обратитесь к производителю перед использованием. О любом серьезном инциденте, связанном с изделием, необходимо сообщить производителю и компетентному органу страны-участницы, где проживает пользователь и/или пациент.

ОГРАНИЧЕНИЯ: ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ. Соблюдайте рекомендации производителя инструмента по повторной обработке. Стерилизуйте медицинские изделия после дезинфекции. Не смешивать с другими продуктами. Для вирулицидной эффективности, инструменты следует очистить перед дезинфекцией. Дезинфекция неочищенных инструментов может снизить эффективность продукта, повышая риск инфицирования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИЗДЕЛИЕМ: ОПАСНО H302 Вредно при проглатывании. H314 Вызывает серьезные ожоги кожи и повреждения глаз. H373 Может нанести вред органам в результате длительного или многократного воздействия. H410 Весьма токсично для водных организмов с долгосрочными последствиями. P280 Пользоваться защитными перчатками/ защитной одеждой/ средствами защиты глаз/ средствами защиты лица. P301 + P312 ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ: Обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР/к врачу в случае плохого самочувствия. P303 + P361 + P353 ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ (или волосы): Немедленно снять всю загрязненную одежду. Промыть пораженные участки водой [или принять душ]. P305 + P351 + P338 ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. P391 Ликвидация разлива. P501 Удалить содержимое/ контейнер в соответствии с местными/ национальными правилами. См. подробности в Паспорте безопасности на сайте udm.swiss.

ХРАНЕНИЕ: Хранить в прохладном, сухом и хорошо проветриваемом месте. Беречь от прямых солнечных лучей, тепла и открытого огня. Температура хранения: < 30 °C Утилизируйте продукт после истечения срока годности.

СОСТАВ: 100 г содержат 9,1 г алкиламина, 3,6 г дидецилдиметиламмония хлорида, ингибиторы коррозии, вспомогательные вещества и воду.

SK (Slovenčina)

URČENÝ ÚČEL: actisolve® instrusafe je koncentrát na manuálnu dezinfekciu lekárskych a zubných nástrojov z nerezovej ocele, wolfrámového karbidu, diamantového prášku, titánu, kremíkového karbidu a silikónu. Produkt je vhodný aj na dezinfekciu rotačných nástrojov citlivých na alkohol. actisolve® instrusafe neobsahuje aldehydy, fenoly ani chlór.

CIEĽOVÍ POUŽÍVATEĽIA: Produkt je určený na použitie zubnými a zdravotníckymi profesionálmi, ktorí majú znalosti o dezinfekcii zdravotníckych pomôcok. Produkt nie je určený na priamu aplikáciu na pacientoch.

SPEKTRUM ÚČINKU: Baktericídne (EN 13727°, EN 14561*) 2% za 5 min; tuberkulocídne (EN 14348*, EN 14563*) 2% za 5 min; mykobakteriocídne (EN 14348*, EN 14563*) 2% za 5 min; kvasinkovo (EN 13624*, EN 14562*) 2% za 5 min; virucídne (EN 14476°, EN 17111*) 2% za 5 min.

^ Testované pod nízkym stupňom organickej záťaže / * Testované pod vysokým stupňom organickej záťaže

NÁVOD NA POUŽITIE: Pre vašu bezpečnosť používajte laboratórny plášť, rukavice na ochranné okuliare. Pripravte pracovný roztok podľa dávkovacej tabuľky. Nástroje úplne ponorte do dezinfekčného roztoku a riaďte sa uvedeným kontaktným časom. Po dezinfekcii dôkladne opláchnite nástroje pod tečúcou vodou s kvalitou aspoň pitnej vody počas 10 sekúnd. Po dezinfekcii vizuálne skontrolujte nástroje, či nie sú kontaminované. Ak je to nutné, odstráňte nečistoty kefkou a proces dezinfekcie opakujte. Vymieňajte pracovný roztok každý deň alebo keď je viditeľne znečistený. Dezinfekčný roztok je tiež vhodný na použitie v ultrazvukových čistiacich zariadeniach. Dodržujte odporúčania výrobcu nástroja na opätovnú dezinfekciu. Zoznam kompatibilných a nekompatibilných materiálov je dostupný na našej webovej stránke. V prípade nejasností ohľadom materiálového zloženia zdravotníckeho zariadenia, ktoré sa má dezinfikovať, kontaktujte výrobcu pred použitím. Akékoľvek závažné incidenty, ktoré nastali v súvislosti so zariadením, by mali byť hlásené výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je používateľ a/alebo pacient registrovaný.

OBMEDZENIA: IBA NA PROFESIONÁLNE POUŽITIE. Riaďte sa odporúčaniami výrobcu ohľadom opätovného spracovania nástrojov. Sterilizujte zdravotnícke zariadenia po dezinfekcii. Nemiešajte s inými produktmi. Pre virucídnu účinnosť musia byť nástroje pred dezinfekciou predčistené. Dezinfekcia nevyčistených nástrojov môže znížiť účinnosť produktu, čím sa zvýši riziko infekcie.

MANIPULÁCIA: NEBEZPEČENSTVO H302 Škodlivý po požití. H314 Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí. H373 Môže ohroziť orgány v prípade predĺženého alebo opakovaného expozície. H410 Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami. P280 Nosite ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. P301 + P312 PO POŽITÍ: ak máte zdravotné problémy, zkamžite volajte NÁRODNÉ TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM alebo lekára. P303 + P361 + P353 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Všetky kontaminované časti oblečenia okamžite vyzlečte. Pokožku opláchnite vodou/sprchou. P305 + P351 + P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vypláchujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. P391 Zachytiť vyliatu kvapalinu. P391 Zozbierajte uniknutý produkt. P501 Obsah/nádobu zlikvidujte v súlade s príslušnými právnymi predpismi. Ďalšie informácie nájdete v bezpečnostnom liste, ktorý je prístupný na stránke udm.swiss.

SKLADOVANIE: Skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste. Chráňte pred priamym slnečným svetlom, teplom a otvoreným ohňom. Teplota skladovania: <30 °C Zlikvidujte produkt po dátume exspirácie.

ZLOŽENIE: 100 g obsahuje 9,1 g alkylamínu, 3,6 g didecyldimethylamóniového chloridu, inhibitory korózie, pomocné látky a vodu.

SL (Slovenščina)

PREDVIDENI NAMEN: actisolve® instrusafe je koncentrat za ročno razkuževanje medicinskih in zobozdravstvenih instrumentov iz nerjavnega jekla, volframovega karbida, diamantnih zrn, titana, silicijevega karbida in silikona. Primeren je tudi za rotacijske instrumente, občutljive na alkohol. actisolve® instrusafe ne vsebuje aldehidov, fenolov in klora.

PREDVIDENI UPORABNIKI: Proizvod je namenjen za uporabo s strani zobozdravstvenih in zdravstvenih delavcev s specifičnim znanjem o razkuževanju medicinskih pripomočkov. Tega izdelka se ne sme uporabljati neposredno na pacientih.

UČINKOVITI SPEKTER: Baktericidno (EN 13727°, EN 14561*) 2% v 5 min; tuberkulocidno (EN 14348*, EN 14563*) 2% v 5 min; mikobaktericidno (EN 14348*, EN 14563*) 2% v 5 min; proti kvasovkam (EN 13624*, EN 14562*) 2% v 5 min; virucidno (EN 14476°, EN 17111*) 2% v 5 min

^ Testirano pod nizko organsko obremenitvijo / * Testirano pod visoko organsko obremenitvijo / ° Testirano pod nizko in visoko organsko obremenitvijo

NAVODILA ZA UPORABO: Za vašo zaščito uporabljajte delovno haljo, gospodinjske rokavice in zaščitna očala. Pripravte delovno raztopino v skladu s tabelo za odmerjanje. Instrumente popolnoma potopite in upoštevajte čas stika. Po dezinfekciji temeljito sperite instrumente pod tekočo vodo vsaj kakovosti pitne vode 10 sekund. Verificirajte učinkovitost produktu, čim sa zvýši riziko infekcie.

MANIPULÁCIA: NEBEZPEČENSTVO H302 Škodlivý po požití. H314 Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí. H373 Môže ohroziť orgány v prípade predĺženého alebo opakovaného expozície. H410 Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami. P280 Nosite ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. P301 + P312 PO POŽITÍ: ak máte zdravotné problémy, zkamžite volajte NÁRODNÉ TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM alebo lekára. P303 + P361 + P353 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Všetky kontaminované časti oblečenia okamžite vyzlečte. Pokožku opláchnite vodou/sprchou. P305 + P351 + P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vypláchujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. P391 Zachytiť vyliatu kvapalinu. P391 Zozbierajte uniknutý produkt. P501 Obsah/nádobu zlikvidujte v súlade s príslušnými právnymi predpismi. Ďalšie informácie nájdete v bezpečnostnom liste, ktorý je prístupný na stránke udm.swiss.

SKLADOVANIE: Skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste. Chráňte pred priamym slnečným vetrom, teplom a otvoreným ohňom. Teplota skladovania: <30 °C Zlikvidujte produkt po dátume exspirácie.

ZLOŽENIE: 100 g obsahuje 9,1 g alkylamínu, 3,6 g didecyldimethylamóniového chloridu, inhibitory korózie, pomocné látky a vodu.

SR (Srpski)

PREDVIDENA NAMENA: actisolve® instrusafe je koncentrat za ručno dezinfekciju medicinskih i stomatoloških instrumenata napravljenih od nerđajućeg čelika, volframa karbida, dijamantskog zrna, titanijuma, silicijum karbida i silikona. Proizvod je takođe pogodan za dezinfekciju rotirajućih instrumenata osetljivih na alkohol. actisolve® instrusafe ne sadrži aldehide, fenole i hlor.

PREDVIĐENI KORISNICI: Proizvod je namenjen za upotrebu od strane stomatoloških i zdravstvenih tehničara koji imaju znanje o dezinfekciji medicinskih uređaja. Proizvod se ne sme koristiti direktno na pacijentima.

SPEKTAR DELOVANJA: Baktericidno (EN 13727°, EN 14561*) 2% za 5 min.; tuberkulocidno (EN 14348*, EN 14563*) 2% za 5 min.; mikobaktericidno (EN 14348*, EN 14563*) 2% za 5 min.; uništava kvasce (EN 13624*, EN 14562*) 2% za 5 min.; virusno efikasno protiv virusa sa lipidnim omotačem (EN 14476°, EN 17111*) 2% za 5 min.; virucidno (EN 14476*, EN 17111*) 2% za 15 min.

^ Testirano pod niskim stepenom organskog opterećenja / * Testirano pod visokim stepenom organskog opterećenja / ° Testirano pod niskim i visokim stepenom organskog opterećenja

UPUTSTVO ZA UPOTREBU: Radi lične zaštite, nosite laboratorijski mantil, rukavice za kućne poslove i zaštitne naočare. Za dezinfekciju pripremite razblažen rastvor u skladu sa tabelom za doziranje. Potpuno potopite instrumente i pridržavajte se vremena delovanja. Nakon dezinfekcije, instrumente temeljno isprati pod mlazom vode kvaliteta barem vode za piće u trajanju od 10 sekundi. Vizuelno proverite da li na instrumentima poste dezinfekcije ima kontaminacije. Po potrebi, uklonite kontaminante četkom i ponovite postupak dezinfekcije. Zamenite razblaženi rastvor svakog dana ili kada je vidno kontaminiran. Rastvor za dezinfekciju je pogodan i za upotrebu u ultrazvučnom uređaju za čišćenje. Pridržavajte se preporuka proizvođača instrumenata. Postoji lista dozvoljenih i nedozvoljenih instrumenta. Spisak kompatibilnih i nekompatibilnih materijala je dostupan na našem veb-sajtu. Ako niste sigurni u pogledu sastava materijala medicinskog uređaja, obratite se proizvođaču pre upotrebe. Sve ozbiljne incidente koji se dese sa medicinskim instrumentom treba prijaviti proizvođaču ili nadležnom organu.

OGRANIČENJA: ISKLJUČIVO ZA PROFESIONALNU UPOTREBU. Pridržavajte se uputstva za obradu pre ponovne upotrebe koje je dao proizvođač instrumenta. Sterilisati medicinske instrumente posle dezinfekcije. Ne mešati sa drugim proizvodima. Radi virucidne delotvornosti, dezinfekciju obavite isključivo na prethodno očišćenim instrumentima. Dezinfekcija neočišćenih instrumenata može smanjiti efikasnost proizvoda, čime se povećava rizik od infekcije.

SKLADIŠTENJE: OPASNOST H302 Štetno ako se proguta. H314 Izaziva teške opekotine na koži i oštećenje oka. H373 Može da dovede do oštećenja organa usled dugotrajnog ili višekratnog izlaganja. H410 Veoma toksično za vodene organizme sa dugotrajnim posledicama. P280 Nositi zaštitne rukavice/zaštitnu odeću/zaštitne naočare/zaštitnu maску za lice. P301 + P312 AKO SE PROGUTA: Pozvati CENTAR ZA KONTROLU TROVANJA ili lekara ako se ne osećate dobro. P303 + P361 + P353 AKO DOSPE NA KOŽU (ili kosu): Hitno ukloniti/skinuti svu kontaminiranu odeću. Isprati kožu vodom/istuširati se. P305 + P351 + P338 AKO DOSPE U OČI: Pažljivo ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktna sočiva, ukoliko postoje i ukoliko je moguće izvaditi sa lakoćom. P391 Sakupiti prosuti sadržaj. P501 Odložiti u otpad sadržaj/ambalažu u skladu sa lokalnim i nacionalnim propisima. Više informacija možete pronaći u Bezbednosnom listu podataka dostupnom na udm.swiss.

ČUVANJE: Čuvati na hladnom, suvom i dobro provetrenom mestu. Držati dalje od direktne sunčeve svetlosti, toplote i otvorenog plamena. Temperatura čuvanja: < 30 °C Odložite proizvod nakon isteka roka upotrebe.

SASTAV: 100 g sadrži 9,1 g alkilamina, 3,6 g didecildimetilamonijum hlorida, dodatne sastojke i vodu.

SV (Svenska)

AVSETT ÄNDAMÅL: actisolve® instrusafe är ett koncentrat för manuell desinfektion av medicinska och dentala instrument tillverkade av rostfritt stål, volframkarbid, diamantkorn, titan, kiselkarbid och silikon. Produkten är även lämplig för desinfektion av alkoholkänsliga roterande instrument. actisolve® instrusafe är fritt från aldehyder, fenoler och klor.

AVSEDDA ANVÄNDARE: Produkten är avsedd att användas av dental- och vårdpersonal med kunskap om desinfektion av medicintekniska produkter. Produkten ska inte användas direkt på patienter.

VERKANSSPEKTRUM: Bakteriedödande (EN 13727°, EN 14561*) 2 % på 5 min; tuberkulocid (EN 14348*, EN 14563*) 2 % på 5 min; mykobaktericid (EN 14348*, EN 14563*) 2 % på 5 min; jästdödande (EN 13624*, EN 14562*) 2 % på 5 min; virusdödande mot höljeförsedda virus (EN 14476°, EN 17111*) 2 % på 5 min; virusdödande (EN 14476*, EN 17111*) 2 % på 15 min

^ Testad under låg grad av organisk belastning / ° Testad under hög grad av organisk belastning / * Testad under låg och hög grad av organisk belastning

BRUKSANVISNING: Bär laboratorierock, skyddshandskar och skyddsglasögon. Bered arbetslösningen enligt doseringstabellen. Sänk ned instrumenten helt och följ den angivna kontakttiden. Efter desinfektion ska instrumenten sköljas noggrant under rinnande vatten av minst dricksvattenkvalitet i 10 sekunder. Kontrollera instrumenten visuellt efter desinfektion för att säkerställa att de är fria från föroreningar. Avlägsna vid behov föroreningar med en borste och upprepa desinfektionsprocessen. Byt ut arbetslösningen dagligen eller när den är synligt förorenad. Desinfektionslösningen är även lämplig för användning i ultraljudsrengörare. Följ instrumenttillverkarens rekommendationer för upparbetning. En lista över kompatibla och inkompatibla material finns på vår webbplats Om du är osäker på den medicintekniska produktens materialsammansättning, kontakta tillverkaren innan användning. Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

BEGRÄNSNINGAR: ENDAST FÖR YRKESMÄSSIG ANVÄNDNING. Följ instrumenttillverkarens rekommendationer för upparbetning. Sterilisera medicintekniska produkter efter desinfektion. Blanda inte med andra produkter. För virusödande effekt måste instrumenten rengöras före desinfektion. Desinfektering av ej rengjorda instrument kan minska produktens effektivitet och därmed öka risken för infektion.

HANTERING: FARA H302 Skadligt vid förtäring. H314 Orsakar allvarliga frätskador på hud och ögon. H373 Kan orsaka organskador genom lång eller upprepad exponering. H410 Mycket giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter. P280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. P301 + P312 VID FÖRTÄRING: Ring GIFTINFORMATIONSCENTRAL eller läkare om du mår dåligt. P303 + P361 + P353 VID HUDKONTAKT (även hår!): Ta omedelbart av alla nedstänkta kläder. Skölj huden med vattenduscha. P305 + P351 + P338 VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. P391 Samla upp spill. P501 Dumpning av innehåll/behållare i enlighet med gällande föreskrifter. Mer information, se säkerhetsdatabladet på vår webbsida: udm.swiss.

FÖRVARING: Förvara på en sval, torr och välventilerad plats. Håll borta från direkt solljus, värme och öppen eld. Förvaringstemperatur: < 30°C Kassera produkten efter utgångsdatum.

SAMMANSÄTTNING: 100 g innehåller 9,1 g alkylamin, 3,6 g didecyldimetylammoniumklorid, korrosionshämmare, hjälpämnen och vatten.

TH (ภาษาไทย)

วัตถุประสงค์ที่กำหนด: actisolve® instrusafe เป็นน้ำยาเข้มข้นสำหรับการฆ่าเชื้อ ด้วยมือแบบแห้งของเครื่องมือทางการแพทย์และทันตกรรมที่ทำจากสเตนเลส ทังสเตนคาร์ไบด์ ผงเพชร ไทเทานียม ซิลิคอนคาร์ไบด์ และซิลิโคน ผลิตภัณฑ์นี้ยังเหมาะสำหรับการฆ่าเชื้อ ด้วยมือแบบหมุนที่ไวต่อแอลกอฮอล์ด้วยเช่นกัน actisolve® instrusafe ปราศจากแอลดีไฮด์ ฟีนอล และคลอรีน

**ผู้ใช้งานที่กำหนด

EN (English)

INTENDED PURPOSE: actisolve® instrusafe is a powerful concentrate for the manual disinfection of medical and sensitive medical equipment made of stainless steel, tungsten carbide, diamond grit, titanium, silicon carbide, and silicone. Also suitable for alcohol-sensitive rotary instruments. actisolve® instrusafe is free of aldehydes, phenols, and chlorine.
INTENDED USERS: The product is intended for use by dental and healthcare professionals who have knowledge of the disinfection of medical devices. The product must not be used directly on patients.
EFFECTIVE FOR: Bactericidal (EN 13727*), fungicidal (EN 14561*) 2% in 5 min; tuberculocidal (EN 14348*, EN 14563*) 2% in 5 min; mycobactericidal (EN 14348*, EN 14563*) 2% in 5 min; yeasticidal (EN 13624*, EN 14562*) 2% in 5 min; virucidal against enveloped viruses (EN 14476*, EN 17111*) 2% in 5 min; virucidal (EN 14476*, EN 17111*) 2% in 15 min
^ Tested under low organic load / * Tested under high organic load / # Tested under low and high organic load
INSTRUCTIONS FOR USE: For your protection, wear a laboratory gown, household gloves and safety goggles. Prepare the working solution according to the dosing table. Fully immerse the instruments and adhere to the indicated contact time. After disinfection, rinse the instruments thoroughly under running water of at least drinking-water quality for 10 seconds. Visually check the instruments after disinfection for cleanliness. If necessary, remove contaminants with a brush and repeat the disinfection process. Replace the working solution daily or when visibly contaminated. The disinfectant solution is also suitable for ultrasonic cleaning of medical devices. Adhere to the reprocessing recommendations of the instrument manufacturer. A list of compatible and incompatible materials is available on our website. If you are unsure about the material composition of the device to be disinfected, contact the manufacturer before use. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
LIMITATIONS: FOR PROFESSIONAL USE ONLY. Adhere to the reprocessing recommendations of the instrument manufacturer. Sterilize medical devices after disinfection if required by other medical products. For virucidal efficacy, instruments must be pre-cleaned before disinfection. Disinfecting uncleaned instruments may reduce the effectiveness of the product, thereby increasing the risk of infection.
HANDLING: DANGER H302 Harmful if swallowed. H314 Causes severe skin burns and eye damage. H373 May cause damage to organs through prolonged or repeated exposure. H411 Very toxic to aquatic life with long lasting effects. P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. P301 + P312 IF SWALLOWED: Call a POISON CENTER or doctor/physician if you feel unwell. P303 + P361 + P353 IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower. P305 + P351 + P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. P391 Collect spillage. P501 Dispose of contents/container in accordance with local and national regulations. Further information can be found in the Safety Data Sheet available on udm.swiss.
STORAGE: Store in a cool, dry and well-ventilated place. Keep away from direct sunlight, heat, and open flames. Storage temperature: < 30 °C. Dispose of the product after expiry date.
COMPOSITION: 100 g contains 9.1 g alkylamine, 3.6 g didecyldimethylammonium chloride, corrosion inhibitors, auxiliaries and water.

AR (العربية)

الغرض المقصود: actisolve® instrusafe هو مركز للتطهير اليدوي للأدوات الطبية والسنية المصنوعة من ستينلس ستيل، تنجستن، ماس، تيتانيوم، سيليكون، و ينابسب الأدوات الدوارة الحساسة للكحول. وخالٍ من الألدهيد والفينول والكلور.
المستخدمون المستهدفون: المنتج مخصص للاستخدام من قِبل أخصائيي الأسنان والرعاية الصحية الذين لديهم خلفية في تطهير الأجهزة الطبية. لا يُستخدم المنتج مباشرة على المرضى.
الطيف الفعال: قاتل للبكتيريا (EN 13727*)؛ ٢٪ خلال ٥ دقائق؛ قاتل للفطريات (EN 14561*)؛ ٢٪ خلال ٥ دقائق؛ قاتل للعصيات السلية (EN 14348*, EN 14563*)؛ ٢٪ خلال ٥ دقائق؛ قاتل للخميرة (EN 13624*, EN 14562*)؛ ٢٪ خلال ٥ دقائق؛ قاتل للفيروسات المغلفة (EN 14476*, EN 17111*)؛ ٢٪ خلال ٥ دقائق؛ قاتل للفيروسات (EN 14476*, EN 17111*)؛ ٢٪ خلال ١٥ دقيقة
^ مُختبر في ظل حمل عضوي منخفض / * مُختبر في ظل حمل عضوي مرتفع / # مُختبر في ظل حمل عضوي منخفض ومرتفع
إرشادات الاستخدام: من أجل حمايتك، ارتدِ معطف المختبر وقفازات منزلية وواقية. حضّر محلول العمل وفقًا لجدول الجرعات. اغمر الأدوات بالكامل والتزم بمدة التلامس المحددة. بعد التطهير، اغسل الأدوات جيداً تحت مياه جارية ذات جودة مياه شرب لمدة ١٠ ثواني على الأقل. افحص الأدوات بصريًا بعد التطهير للتأكد من خلوها من الملوثات. عند الضرورة، أزل الملوثات بفرشاة وكرر عملية التطهير. استبدل محلول العمل يوميًا أو عند ظهور تلوث مرئي. محلول التطهير مناسب أيضًا للاستخدام في أجهزة التنظيف بالموجات فوق الصوتية. الالتزام بتوصيات إعادة المعالجة الصادرة عن الشركة المصنعة للأداة. تتوفر قائمة بالمواد المتوافقة وغير المتوافقة على موقعنا الإلكتروني. إذا لم تكن متأكدًا من تركيبة مواد الجهاز الطبي المراد تطهيره، فراجع الشركة المصنعة قبل الاستخدام. يجب إبلاغ الجهة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقيم فيها المستخدم و/أو المريض عن أي حادث خطير وقع فيها يتعلق بالجهاز.
القيود: للاستخدام المهني فقط. اتبع تعليمات إعادة المعالجة الخاصة بالشركة المصنعة للأداة. يجب تعقيم الأجهزة الطبية بعد عملية التطهير. تجنب خلطه مع المنتجات الأخرى. لضمان الفعالية، يُرجى استخدام المنتج وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة. تأكد من أن الأدوات نظيفة قبل تطهيرها. تطهير أدوات مزدوج يقلل من فعاليتها، مما يزيد من خطر العدوى.
التعامل مع المنتج: خطر H302 ضار إذا ابتلع. H314 يسبب حروقاً جلدية شديدة وتلفاً للعين. H373 قد يسبب تلفاً للأعضاء عند التعرض الممتد أو المتكرر. H410 سمي جداً للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد. P280 ارتدِ قفازات للحماية/ملابس للحماية/واقي للعينين/واقي للوجه. P301 + P312 في حالة الابتلاع: اتصل فوراً بمركز مكافحة السموم أو الطبيب في حالة الشعور بالإعياء. P303 + P361 + P353 في حالة السقوط على الجلد (أو الشعر): انزع على الفور جميع الملابس الملوثة. فورًا: يُشطف الجلد بالماء/الدش. P305 + P351 + P338 في حالة ملامسة العينين: تشطف بحرص بالماء لعدة دقائق. تنزع العدسات اللاصقة، إذا كان ذلك أمراً سهلاً. يستمر الشطف. P391 تجمع المواد المنسكبة. P501 تخلص من المحتويات/الحاويات وفقا للوائح الخاصة بهذا الأمر. يمكن العثور على مزيد من المعلومات في صحيفة بيانات السلامة على الموقع udm.swiss.
تخزين المنتج: يحفظ في مكان بارد وجاف جيد التهوية، بعيداً عن الشمس والحرارة والنار. يحفظ في درجة حرارة أقل من ٣٠ درجة مئوية. تخلص من المنتج عند انتهاء صلاحيته.
التركيب: ١٠٠ جم تحتوي على ٩,١ جم الكيلامين و٣,٦ جم كلوريد ديديسيلميثيلامونيوم ومثبط تآكل ومواد مساعدة وماء.

BG (Български)

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ: actisolve® instrusafe е концентрат за ръчна дезинфекция на медицински и чувствителни медицински изделия от неръждаема стомана, волфрамов карбид, димантена посипка, титан, силициев карбид и силикон. Продуктът е подходящ и за дезинфекцията на ротационни инструменти, чувствителни към алкохол. actisolve® instrusafe не съдържа алдехиди, фенолни и хлорни.
ЦЕЛЕВИ ПОТРЕБИТЕЛИ: Продуктът е предназначен за употреба от дентални и здравни специалисти с конкретни познания относно дезинфекцията на медицинските изделия. Продуктът не трябва да се използва директно върху пациенти.
СПЕКТЪР НА ДЕЙСТВИЕ: Бактерицидно (EN 13727*, EN 14561*) 2% за 5 мин.; туберкулоцидно (EN 14348*, EN 14563*) 2% за 5 мин.; микобактерицидно (EN 14348*, EN 14563*) 2% за 5 мин.; дрождецидно (EN 13624*, EN 14562*) 2% за 5 мин.; вирусцидно срещу обвити вируси (EN 14476*, EN 17111*) 2% за 5 мин.; вирусцидно (EN 14476*, EN 17111*) 2% за 15 мин.
^ Тестван при ниско органично натоварване / * Тестван при високо органично натоварване / # Тестван при ниско и високо органично натоварване
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: Носете лабораторно престилка, домакински ръкавици и предпазни очила за Ваша защита. Пригответе работния разтвор съгласно таблицата за дозиране. Потопете инструментите изцяло, като съблюдавате необходимото време за контакт. След дезинфекция изплакнете инструментите обилно с течаща питейна вода за 10 секунди. Визуално проверете инструментите след дезинфекцията за замърсяване. Ако е необходимо, премахнете замърсяванията с четка и повторете процеса на дезинфекция. Сменяйте работния разтвор всеки ден или когато е видимо замърсен. Разтворът за дезинфекция е подходящ и за използване в ултразвукови устройства за почистване на медицинските изделия. Спазвайте за ръчна повторна обработка на производителя на инструмента. На нашата уебстраница можете да намерите списък със съвместими и несъвместими материали. Ако не сте сигурни за материала, от който е направено медицинското изделие, моля трябва да се дезинфекцира, свържете се с производителя преди употреба. Всеки сериозен инцидент, който е бил регистриран по отношение на доклада на производителя и компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.
ОГРАНИЧЕНИЯ: САМО ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА УПОТРЕБА. Спазвайте препоръките за повторно използване на производителя на инструмента. Стерилизирайте медицинските изделия след дезинфекция. Не смесвайте с други продукти. За вирусен ефект инструментите трябва предварително да бъдат почистени инструменти. Дезинфекцията на непочистени инструменти може да намали ефективността на продукта, като по този начин увеличи риска от инфекция.
МАНИПУЛИРАНЕ: ОПАСНО H302 Вреден при поглъщане. H314 Причинява тежки изгаряния на кожата и сериозно увреждане на очите. H373 Може да причини увреждане на органите при продължителна или повтаряща се експозиция. H410 Силно токсичен за водните организми, с дълготраен ефект. P280 Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице. P301 + P312 ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОСИКОЛОГИЯ или на лекар при неразположение. P303 + P361 + P353 ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА (или косата): Незабавно свалете цялото замърсено облекло. Облейте кожата с водопроводна душ. P305 + P351 + P338 ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото е възможно. Продължавайте да промивате. P391 Съберете разлятото. P501 Изхвърляйте съдържанието/контейнера в съответствие с местните и национални разпоредби. За повече информация, моля, вижте Листа за безопасност. Допълнителна информация, достъпен на нашия уебсайт.
СЪХРАНЕНИЕ: Да се съхранява на хладно, сухо и добре проветрено място. Да се пази от пряка слънчева светлина, топлина и открити пламъци. Температура на съхранение: < 30 °C Изхвърлете продукта при изтичане на срока на годност.
СЪСТАВ: 100 g съдържат 9,1 g алкиламин, 3,6 g дидецилдиметиламониев хлорид, инхибитори на корозията, допълнителни вещества и вода.

CS (Český)

ZAMÝŠLENÝ ÚČEL: actisolve® instrusafe je koncentrát určený k ruční dezinfekci lékařských a zubních nástrojů z nerezové oceli, karbidu wolframu, diamantového prachu, titanu, karbidu křemíku a silikonu. Připravek je vhodný také k dezinfekci rotačních nástrojů citlivých na alkohol. actisolve® instrusafe neobsahuje aldehydy, fenoly ani chlor.
CÍLOVÍ UŽIVATELÉ: Produkt je určen k použití zubními a zdravotnickými odborníky, kteří disponují znalostmi v oblasti dezinfekce zdravotnických prostředků. Produkt nesmí být používán přímo na pacientech.
SPEKTRUM ÚČINNOSTI: Baktericidní (EN 13727*, EN 14561*) 2% za 5 min.; tuberkulocidní (EN 14348*, EN 14563*) 2% za 5 min.; mykobaktericidní (EN 14348*, EN 14563*) 2% za 5 min.; antikvasinkové (EN 13624*, EN 14562*) 2% za 5 min.; virucidní proti obalených virům (EN 14476*, EN 17111*) 2% za 5 min.; virucidní (EN 14476*, EN 17111*) 2% za 15 min.
^ Testováno při nízkém organickém zatížení / * Testováno při vysokém organickém zatížení / # Testováno při nízkém a vysokém organickém zatížení
NÁVOD K POUŽITÍ: Pro vlastní ochranu používejte laboratorní plášť, rukavice pro domácnost a ochranné brýle. Připravte si pracovní roztok podle tabulky dávkování. Nástroje zcela ponořte a dodržujte uvedenou dobu působení. Po dezinfekci je důležité je 10 sekund důkladně opláchněte pod tekoucí vodou odpovídající kvalitou minimálně pitné vody. Po dezinfekci vizuálně zkontrolujte nástroje, zda neobsahují kontaminující látky. V případě potřeby odstraňte nečistoty kartáčem a dezinfekci opakujte. Pracovní roztok vyměňujte denně nebo při viditelném znečištění. Dezinfekční roztok je také vhodný pro použití v ultrazvukovém čisticím zařízení. Ohledně přepracování dodržujte doporučení výrobce. Seznam kompatibilních a nekompatibilních materiálů je k dispozici na našem webu. Nejste-li si jistí složením materiálu zdravotnického prostředku, který má být dezinfikován, před použitím se obraťte na výrobce. Jakékoliv závažné nežádoucí příhody, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, by měla být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen.
OMEZENÍ: PRO POUZE PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ. Řiďte se doporučeními výrobce nástroje ohledně opětovného zpracování. Po dezinfekci zdravotnická zařízení sterilizujte. Nekombinujte s jinými produkty. Pro virucidní účinnost provádějte předčištění pouze na dříve vyčištěných nástrojích. Dezinfikováním neočištěných nástrojů může snížit účinnost produktu, čímž se zvyšuje riziko infekce.
MANIPULACE: NEBEZPEČÍ H302 Zdraví škodlivý při požití. H314 Způsobuje těžké popálení kůže a poškození očí. H373 Může způsobit poškození orgánů při prodloužené nebo opakované expozici. H410 Vysoce toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. P280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděvu/ochranné brýle/obličejový štít. P301 + P312 PŘI POŽITÍ: Necítíte-li se dobře, volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře. P303 + P361 + P353 PŘI STYKU S KŮŽÍ (nebo s vlasy): Ihned kontaminovaný oděv svlékněte. Pokožku opláchněte. Opláchněte kůži vodou/osprchujte. P305 + P351 + P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vypláchujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. P391 Sbírejte rozsypaný materiál. P501 Odstraňte obsah/obal v souladu s místními a národními předpisy. Další informace naleznete v bezpečnostním listu dostupném na stránkách udm.swiss.
SKLADOVÁNÍ: Skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě. Chraňte před přímým sluncem, zdroji tepla a otevřeným ohněm. Skladovací teplota: < 30 °C. Po uplynutí doby použitelnosti produkt zlikvidujte.
SLOŽENÍ: 100 g obsahuje 9,1 g alkylaminu, 3,6 g didecyldimetylamoniumchloridu, inhibitory koroze, pomocné látky a vodu.

DE (Deutsch)

ZWECKBESTIMMUNG: actisolve® instrusafe ist ein Konzentrat zur manuellen Desinfektion von medizinischen und empfindlichen medizinischen Edelstahl, Hartmetall, Diamantkorn, Titan, Siliziumkarbid und Silikon. Das Produkt eignet sich auch zur Desinfektion alkoholempfindlicher, rotierender Instrumente. actisolve® instrusafe ist frei von Aldehyden, Phenolen und Chlor.
VORGESEHENE ANWENDER: Das Produkt ist für die Verwendung durch Fachpersonal im zahnärztlichen und medizinischen Bereich bestimmt, das über spezifische Kenntnisse zur Desinfektion von Medizinprodukten verfügt. Das Produkt darf nicht direkt am Patienten angewendet werden.
WIRKSPEKTRUM: Bakterizid (EN 13727*, EN 14561*) 2 % in 5 Min.; tuberkulozid (EN 14348*, EN 14563*) 2 % in 5 Min.; mykobakterizid (EN 14348*, EN 14563*) 2 % in 5 Min.; levurozid (EN 13624*, EN 14562*) 2 % in 5 Min.; virusfördernd (EN 14476*, EN 17111*) 2 % in 5 Min.; virucid (EN 14476*, EN 17111*) 2 % in 15 Min.
^ Getested unter geringer organischer Belastung / * Getested unter hoher organischer Belastung / # Getested unter geringer und hoher organischer Belastung
GEBRAUCHSANWEISUNG: Zur eigenen Sicherheit Labormantel, Haushaltshandschuhe und Schutzbrille tragen. Gebrauchslösung gemäss Dosiertabelle ansetzen. Instrumente vollständig eintauchen und die Einwirkzeit einhalten. Nach der Desinfektion die Instrumente 10 Sekunden lang gründlich unter fliessendem Wasser von mindestens Trinkwasserqualität abspülen. Instrumente nach der Desinfektion visuell auf Verunreinigungen überprüfen. Bei Bedarf Verunreinigungen mit einer Bürste entfernen und den Desinfektionsvorgang wiederholen. Gebrauchslösung täglich neu ansetzen und bei sichtbarer Verschmutzung entsprechend früher wechseln. Die Desinfektionslösung ist auch für den Einsatz in Ultraschallreinigungsgeräten geeignet. Aufbereitungsanweisung des Instrumentenherstellers beachten. Eine Liste verträglicher und nicht verträglicher Materialien ist auf unserer Website verfügbar. Bei Unsicherheit über die Materialzusammensetzung des zu desinfizierenden Medizinprodukts den Hersteller vor der Verwendung kontaktieren. Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist.
EINSCHRÄNKUNGEN: NUR FÜR DEN PROFESSIONELLEN EINSATZ. Die vom Instrumentenhersteller bereitgestellten Aufbereitungsanweisungen sind einzuhalten. Medizinprodukte nach der Desinfektion sterilisieren. Nicht mit anderen Produkten vermischen. Für eine virucide Wirksamkeit müssen die Instrumente vor der Desinfektion vorgereinigt werden. Die Desinfektion ungereinigter Instrumente kann zu einem potenziellen Verlust der Wirksamkeit des Produkts führen, wodurch sich das Infektionsrisiko erhöht.
HANDHABUNG: GEFAHR H302 Gesundheitsschädlich bei Verschlucken. H314 Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. H373 Kann die Organe schädigen bei längerer oder wiederholter Exposition. H410 Sehr giftig für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung. P280 Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. P301 + P312 BEI VERSCHLUCKEN: Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen. P303 + P361 + P353 BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder Haaren): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. P305 + P351 + P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. P391 Verschüttete Mengen aufnehmen. P501 Inhalt/Behälter gemäss lokalen/nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen. Weitere Informationen finden sich im Sicherheitsdatenblatt auf unserer Website.
LAGERUNG: An einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren. Vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und offener Flamme schützen. Lagertemperatur: < 30 °C. Produkt nach Ablauf des Verfallsdatums entsorgen.
ZUSAMMENSETZUNG: 100 g enthalten 9,1 g Alkylamin, 3,6 g Didecyldimethylammoniumchlorid, Korrosionsinhibitoren, Hilfsstoffe und Wasser.

EL (Ελληνικά)

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: Το actisolve® instrusafe είναι ένα ισχυρό συμπυκνωμένο διάλυμα για τη χειροκίνητη απολύμανση ιατρικών και ευαίσθητων ιατρικών εργαλείων από ανοξείδωτο χάλυβα, καρβίδιο του βολφραμίου,διαμάντι, τιτάνιο, καρβίδιο του πυριτίου και σιλικόνη. Το προϊόν είναι κατάλληλο επίσης για περιστροφικά εργαλεία ευαίσθητα στην αλκοόλη. Το actisolve® instrusafe δεν περιέχει αλδεΰδες, φαινόλες ή χλώριο.
ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ: Το προϊόν προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες στον χώρο της οδοντιατρικής και της υγείας με γνώσεις σχετικά με τη διαδικασία απολύμανσης ιατροτεχνολογικών συσκευών. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται απευθείας στους ασθενείς.
ΦΑΣΜΑ ΔΡΑΣΗΣ: Βακτηριοκτόνο (EN 13727*, EN 14561*) 2% σε 5 λ.; φυματιοκτόνο (EN 14348*, EN 14563*) 2% σε 5 λ.; μυκοβακτηριοκτόνο (EN 13624*, EN 14562*) 2% σε 5 λ.; ιοκτόνο κατά των ιλυοφόρων ιών (EN 14476*, EN 17111*) 2% σε 5 λ.; ιοκτόνο (EN 14476*, EN 17111*) 2% σε 15 λ.
^ Δοκιμασμένο με χαμηλό οργανικό φορτίο / * Δοκιμασμένο με υψηλό οργανικό φορτίο / # Δοκιμασμένο με χαμηλό και υψηλό οργανικό φορτίο
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Για την ατομική σας προστασία, φοράτε εργαστηριακή ποδιά, γάντια οικιακής χρήσης και γυαλιά ασφαλείας. Προετοιμάστε το διάλυμα εργασίας σύμφωνα με τον πίνακα δοσολογίας. Βυθίστε πλήρως τα εργαλεία και τηρείστε τον χρόνο δεκανιόμενο χρόνο επαφής. Μετά την απολύμανση, ξεπλύνετε καλά τα όργανα κάτω από τρεχούμενο νερό τουλάχιστον πυκνότητας πόσιμου για 10 δευτερόλεπτα. Ελέγξτε οπτικά τα εργαλεία για τυχόν υπολείμματα μετά τη διαδικασία απολύμανσης. Αντικαθιστάτε το διάλυμα εργασίας καθημερινά ή όταν είναι ορατά μολυσμένο. Το απολυμαντικό διάλυμα είναι επίσης κατάλληλο για χρήση σε συσκευή καθαρισμού υπερήχων. Τηρείτε τις συστάσεις επανεπεξεργασίας του κατασκευαστή των οργάνων. Μια λίστα με τα συμβατά και μη συμβατά υλικά διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας. Εάν δεν είστε βέβαιοι ως προς τη σύνθεση υλικού της ιατροτεχνολογικής συσκευής προς απολύμανση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή πριν από τη χρήση. Κάθε σοβαρό περιστατικό σχετικό με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του Κράτους Μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ο ασθενής.
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ: ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ. Τηρείτε τις οδηγίες επαναεπεξεργασίας του κατασκευαστή των οργάνων. Αποστειρώστε τις ιατροτεχνολογικές συσκευές μετά την απολύμανση. Μην αναμιγνύετε με άλλα προϊόντα. Για ιοκτόνο δράση, τα όργανα πρέπει να βρίσκονται σε προκαθαρισμένη πριν την απολύμανση. Η απολύμανση μη καθαρισμένων εργαλείων μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα του προϊόντος, αυξάνοντας έτσι τον κίνδυνο μόλυνσης.
ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ H302 Επιβλαβές σε περίπτωση κατάποσης. H314 Προκαλεί σοβαρά δερματικά εγκαύματα και οφθαλμικές βλάβες. H373 Μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα όργανα λόγεια από παρατεταμένη ή επαναλαμβανόμενη έκθεση. H410 Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις. P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια/ προστατευτικά ενδύματα/ μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια / πρόσωπο. P301 + P312 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΠΟΣΗΣ: Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ ή ένα γιατρό, εάν αισθανθείτε αδιαθεσία. P303 + P361 + P353 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΗ ΣΚΙΝΑ (ή με τα μαλλιά): Βγάλτε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα. Ξεπλύνετε τη σκιν με δεριμένο με νερό/στο ντους. P305 + P351 + P338 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο να λειτουργεί χωρίς τη βοήθεια. P391 Μαζέψτε τη χυμένη ποσότητα. P501 Απορρίψτε το περιεχόμενο/περιέκτη σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο Φύλλο Δεδομένων Ασφαλείας που είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας.
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Αποθηκεύστε σε δροσερό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο. Κρατήστε μακριά από το φως ηλιακό φως, θερμότητα και ανοιχτή φλόγα. Θερμοκρασία αποθήκευσης: < 30 °C Απορρίψτε τον προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης.
ΣΥΝΘΕΣΗ: 100 g περιέχουν 9,1 g αλκυλαμίνης, 3,6 g χλωριούχο δεκαδιμεθυλαμμώνιο, αναστολείς διάβρωσης, βοηθητικές ουσίες και νερό.

ES (Español)

FINALIDAD PREVISTA: actisolve® instrusafe es un concentrado para la desinfección manual de instrumental médico y dental fabricado en acero inoxidable, carburo de tungsteno, grano de diamante, titanio, carburo de silicio y silicona. También es adecuado para la desinfección de instrumentos rotativos que no admiten alcohol. actisolve® instrusafe no contiene aldehídos, fenoles ni cloro.
USUARIOS PREVISTOS: El producto está indicado para su uso por profesionales sanitarios y de la odontología que tengan conocimientos sobre la desinfección de productos sanitarios. No debe aplicarse directamente sobre los pacientes.
ESPECTRO DE ACTIVIDAD: Bactericida (EN 13727*, EN 14561*) 2% en 5 min.; tuberculicida (EN 14348*, EN 14563*) 2% en 5 min.; micobactericida (EN 14348*, EN 14563*) 2% en 5 min.; levaduricida (EN 13624*, EN 14562*) 2% en 5 min.; virucida efectivo contra virus con envoltura (EN 14476*, EN 17111*) 2% en 5 min.; virucida (EN 14476*, EN 17111*) 2% en 15 min.
^ Probado con baja carga orgánica / * Probado con alta carga orgánica / # Probado con baja y alta carga orgánica
INSTRUCCIONES DE USO: Por su propia seguridad, utilice una bata de laboratorio, guantes domésticos y gafas protectoras. Prepare la solución de trabajo según la tabla de dosificación. Sumerja completamente el instrumental y respete el tiempo de contacto indicado. Tras la desinfección, enjuague los instrumentos con agua corriente potable durante 10 segundos. Compruebe visualmente si hay contaminantes en los instrumentos después de la desinfección. Si es necesario, elimine los contaminantes con un cepillo y repita el proceso de desinfección. Sustituya a diario la solución de trabajo o cuando esté visiblemente contaminada. La solución desinfectante también se puede utilizar en dispositivos de limpieza por ultrasonidos de instrumentos médicos. Respete las recomendaciones de reprocesamiento del fabricante para la reutilización del instrumento. En nuestra web tiene disponible un listado de materiales compatibles e incompatibles. Si no está seguro de la composición del material del producto sanitario que se va a desinfectar, póngase en contacto con el fabricante antes de usarlo. Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe ser notificado al fabricante y a la autoridad competente del Estado en el que esté establecido el usuario y/o paciente.
LIMITACIONES: SOLO PARA USO PROFESIONAL. Siga las recomendaciones del fabricante con respecto a la reutilización del instrumental. Esterilice los productos sanitarios tras la desinfección. No mezcle con otros productos. Para garantizar la eficacia virucida, los instrumentos deben limpiarse antes de la desinfección. La desinfección de instrumentos sin limpiar puede reducir la eficacia del producto y, en consecuencia, aumentar el riesgo de infección.
MANIPULACIÓN: PELIGRO H302 Nocivo en caso de ingestión. H314 Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves. H373 Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas. H410 Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. P301 + P312 EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA. Llame un médico si se encuentra mal. P303 + P361 + P353 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitar inmediatamente todas las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua/ducharse. P305 + P351 + P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Lavarse con cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. P391 Recoger el vertido. P501 Eliminar el contenido/recipiente de acuerdo con la normativa local y nacionales. Para obtener más información, consulte la ficha de datos de seguridad disponible en udm.swiss.
ALMACENAMIENTO: Almacenar en un lugar fresco, seco y bien ventilado. Proteger de la luz directa del sol, calor directa, del calor y de llamas al descubierto. Temperatura de almacenamiento: < 30 °C Desechar el producto una vez superada la fecha de caducidad.
COMPOSICIÓN: 100 g contienen 9,1 g de alquilamina, 3,6 g de cloruro de didecildimetilamonio, inhibidores de corrosión, coadyuvantes y agua.

ET (Eesti)

SIHTOTSTARVE: actisolve® instrusafe on kontsentraat roostevabast terasest, volframkarbiidist, teemandipurust, titaanist, ränikarbiidist ja siilikoonist käsitsemisel desinfitseerimiseks mõeldud meditsiini- ja hästisti desinfitseerimiseks. Toode sobib ka alkoholitundlikele pöörlevatele instrumentide desinfitseerimiseks. actisolve® instrusafe ei sisalda aldehüüde, fenoole ega kloori.
ETTENÄHTUD KASUTAJAD: Toode on mõeldud kasutamiseks hambaravi- ja tervishoiuspetsialistidele, kellel on olemas teadmised meditsiiniseadmete desinfitseerimisest. Toodet ei tohi kasutada otse patsientidel.
TOIMESPEKTER: Bakteritsiidne (EN 13727*, EN 14561*) 2% 5 min jooksul; tuberkuloutsiidne (EN 14348*, EN 14563*) 2% 5 min jooksul; mükobaktericiidne (EN 14348*, EN 14563*) 2% 5 min jooksul; pärmseenevastane (EN 13624*, EN 14562*) 2% 5 min jooksul; virutsiidne ümbrisega viiruste vastu (EN 14476*, EN 17111*) 2% 5 min jooksul; virutsiidne (EN 14476*, EN 17111*) 2% 15 min jooksul
^ Madal orgaanilise koormuse korral / * Kõrge orgaanilise koormuse korral / # Madalate ja kõrgete orgaanilise koormuse korral
KASUTUSJUHEND: Enda kaitseliseks kanda laborikittel, majapidamiskindad ja kaitseprille. Valmistage töölahus ette, järgides doseerimistabelit. Asetage instrumendid üleni lahusesse ja järgige toimeaega. Pärast desinfitseerimist loputage instrumente voolava joogivesikvaliteedi juures vähemalt 10 sekundit kõrgel. Pärast desinfitseerimist kontrollige instrumente visuaalselt saasteainete suhtes. Vajaduse korral eemaldage saasteained harjaga ja korrake desinfitseerimisprotsessi. Vahetage töölahus iga kord päevas või siis, kui see on nähtavalt saastunud. Desinfitseerimislahus sobib kasutamiseks ka ultrahelipuhastusseadmes. Järgige instrumendi tootja taastöötlemissoovitusi. Sobivate ja sobimatute materjalide loendi leiate meie veebisaidilt. Kui te ei ole kindel, millisest materjalist tõpselt ei tea, võtke enne toote kasutamist seadme tootjaga ühendust. Igast seadmega seotud ohujuhtumist tuleks teatada seadme tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.
PIIRANGUD: AINULT PROFESSIONAALSELEKS KASUTAMISEKS. Järgige instrumendi tootja taastöötlemissoovitusi. Steriliseerige meditsiiniseadmed pärast desinfitseerimist. Mitte segada muude toodetega. Virutsiidse efektiivsuse tagamiseks peab instrumendid enne desinfitseerimist eelnevalt puhastada. Puhastamata instrumentide desinfitseerimine võib vähendada toote efektiivsust, suurendades seeläbi nakkusohtu.
KÄSITSEMINE: ETTEVAATUST H302 Allaneelamisel kahjulik. H314 Põhjustab rasket nahasöövitust ja silmakahjustusi. H373 Võib kahjustada elundeid pikaajalisel või korduval kokkupuutel. H410 Väga mürgi-

ne veeorganismidele, pikaajaline toime. P280 Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski. P301 + P312 ALLANEELAMISE KORRAL: halva enesetunde korral võtta ühendust MÜRGISTUSTEABEKESKUSE või